

SEVERIN
HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **www.severin-haircare.de** oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

HAIR CARE

Art.-No.: HS 0705



SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Haarschneidemaschine

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Aufsteckkämme
2. Anschlussleitung mit Netzstecker
3. Reinigungspinsel
4. Öl
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Verstellhebel zur stufenlosen Einstellung der Schnittlänge
7. Scherkamm
8. Schermesser
9. Schutzkappe

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn



das Gerät ausgeschaltet ist.

Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - Störungen während des Betriebes
 - jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- **Achtung!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen

- Arbeitsumgebungen ,
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis zu max. 20 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach einer Abkühlpause von ca. 30 Min. kann das Schneiden fortgeführt werden.

Handhabung

Verstellen der Schnittlänge

- Der seitliche Verstellhebel ermöglicht eine stufenlose Schnittlängeneinstellung von ca. 1 bis 1,6 mm, auch während des Haarschneidens.
- Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich und werden auf den Scherkamm gesteckt. Nach Gebrauch den Aufsatz hinten lösen und abnehmen.

Bedienung

- Das saubere trockene Haar gut durchkämmen.
- Bei längeren Schnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden. Beginnen Sie jedoch mit dem größten Aufsteckkamm, um ein Gefühl für die richtige Länge zu bekommen.
- Anschließend bei kürzeren Schnitten einen kleineren Aufsteckkamm bzw. gar keinen Aufsteckkamm benutzen.
- Von unten mit am Kopf anliegendem

Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.

- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen.
- Zur gelegentlichen gründlichen Reinigung oder zum Austausch können Scherkamm und Schermesser durch Lösen der Befestigungsschrauben abgenommen werden.
- Der Scherkamm muss nach dem Einbau genau parallel zum Schermesser ausgerichtet werden. Das Schermesser darf auf keinen Fall über den Scherkamm herausragen! Der Abstand der Schermesserspitzen zu den Spitzen des Scherkammes sollte mindestens 1 mm betragen, wenn mit dem Verstellhebel die kleinste Schnittlänge eingestellt ist.
- Nach der Reinigung, spätestens nach ca. 20 Betriebsminuten, einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Scherkamm stecken.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Hair trimmer

Dear Customer

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Push-on attachment combs
2. Power cord with plug
3. Cleaning brush
4. Oil
5. On/Off switch
6. Lever for smooth cutting length adjustment
7. Trimming comb
8. Trimming blade
9. Protective cover

Important safety instructions

- Do not use the appliance near a bath or a washbasin with water in, or any other receptacle containing water.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- If the appliance is used in a bathroom, the presence of water represents a danger even if the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use.
Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated



tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as**
 - in cases of malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- Do not operate the appliance without supervision.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
 - shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural areas,
 - hotels, motels etc. and similar establishments,
 - bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations

and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Short-time operation

The appliance is designed to be operated for a short period, i.e. the hair trimmer can be operated without interruption for a maximum of 20 minutes. Operation can be resumed after the appliance has cooled down for approximately 30 minutes.

Use

Adjusting the cutting length

- The side adjusting lever allows smooth adjustment of the cutting length from approx. 1 to 1.6 mm, even during operation.
- The push-on combs provided extend the range of the cutting length and are fitted onto the trimming comb. After use, remove the attachment at the back and lift it off.

Operation

- Before cutting, the hair should be clean and thoroughly combed first.
- When cutting longer hair, use a push-on comb or cut hair above a normal comb. Always start with the largest push-on comb, as this will help you to get a feel for cutting the hair to the desired length.
- For shorter hair-cuts, follow-up with a smaller push-on comb or without any comb attachment.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

Care and Cleaning

- It is essential to switch off the unit and remove the plug from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- If necessary, the housing may be wiped with a dry, lint-free cloth.

Trimming comb and trimming blade

- After each use, use the cleaning brush to remove the hair between the trimming comb and the trimming blade.
- The trimming comb and trimming blade can be removed for occasional thorough cleaning by loosening the fixing screws.
- During re-assembly, the trimming comb must be precisely aligned with the trimming blade. Take extreme care that the trimming blade does not protrude over the trimming comb. With the adjustment lever set to its minimum cutting length, the distance between the tips of the trimming blade and the trimming comb should be at least 1 mm.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 20 minutes, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance briefly on to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Tondeuse à cheveux

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peignes adaptables
2. Cordon d'alimentation avec fiche
3. Brosse pour le nettoyage
4. Huile
5. Interrupteur
6. Levier de réglage de la longueur de coupe
7. Peigne tondeur
8. Lame tondeuse
9. Couvercle protecteur

Importantes consignes de sécurité

- Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires ou de lavabos ou tout autre réceptacle contenant de l'eau.
- Ne jamais laisser l'appareil devenir humide (p. ex. par des éclaboussures d'eau) et ne jamais l'utiliser avec les mains humides.
- Dans le cas où l'appareil est utilisé dans une salle de bain, la présence d'eau représente un danger même si l'appareil est éteint. Dans ce cas, débranchez toujours l'appareil de la prise murale après utilisation.
Pour assurer une protection



supplémentaire, ajoutez à votre installation résidentielle un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.

- Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis, pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- **Toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur après utilisation et dans les cas suivants :**
 - mauvais fonctionnement
 - pendant le nettoyage.
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne jamais tirer sur le fil mais se servir de la fiche.
- **Attention :** la lame tondeuse est extrêmement acérée; pour éviter les risques de blessure, évitez tout contact de la peau avec la lame pendant l'utilisation de la tondeuse à cheveux.
- Ne pas laisser l'appareil en fonction sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter d'une utilisation abusive ou non conforme au mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
 - bureaux et autres locaux commerciaux,
 - zones agricoles,
 - hôtels, motels et établissements similaires,

- maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux règlements et d'éviter les risques, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon, doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Brefs intervalles de fonctionnement

Cet appareil a été conçu pour être utilisé exclusivement durant de brefs intervalles, ce qui signifie que la tondeuse à cheveux ne peut être utilisée d'affilée que pendant 20 minutes au maximum. Le fonctionnement pourra reprendre au bout de 30 minutes environ, lorsque l'appareil aura refroidi.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

- Le levier de réglage latéral permet un réglage uniforme de la longueur de coupe, d'environ 1 à 1,6 mm, même pendant la coupe.
- Les peignes adaptables inclus étendent la gamme de longueurs de coupe et s'adaptent au peigne tondeur. Après l'emploi, dégager l'accessoire au dos et le retirer.

Fonctionnement

- Avant la coupe, commencer par peigner soigneusement les cheveux lavés et séchés.
- Pour les coupes plus longues, utiliser un peigne adaptable ou un peigne normal. Toujours commencer par le plus gros peigne, ce qui permet de se familiariser avec la chevelure pour couper les cheveux à la longueur désirée.
- Pour des coupes plus courtes, continuez avec un peigne plus petit ou sans peigne.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil

vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.

- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

Nettoyage et entretien

- Il est indispensable de débrancher la fiche avant tout nettoyage ou graissage.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de produits de nettoyage chimiques.
- Si nécessaire, passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.

Le peigne tondeur et la lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne tondeur et la lame tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Le peigne tondeur et la lame tondeuse pourront être retirés pour être soigneusement nettoyés en desserrant les vis de fixation.
- Lors du remontage, le peigne tondeur doit coïncider exactement avec la lame tondeuse. Faites très attention à ne pas laisser la lame tondeuse déborder du peigne tondeur. Avec le levier de réglage réglé sur la position de coupe minimale, la distance entre les pointes de la lame tondeuse et le peigne tondeur doit être d'au moins 1 mm.
- Après le nettoyage, comme après environ 20 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes d'huile non acide entre le peigne tondeur et la lame tondeuse et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit une bonne coupe à long terme et donc une durée de service prolongée.
- Placez le couvercle protecteur sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Haarknipper

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Verwisselbare opzetkammen
2. Snoer met stekker
3. Borstel voor schoonmaken
4. Olie
5. Aan-uit knop
6. Verstelhendel voor traploze instelling van de snijlengte
7. Scheerkam
8. Scheermes
9. Beschermerkap

Belangrijke veiligheids instructies

- Gebruik dit apparaat nooit in de omgeving van een bad, wastafel met water, of andere containers gevuld met water.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt in de badkamer, zal de aanwezigheid van water een gevaar veroorzaken zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is. Daarom, verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in



het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Waarschuwing:** het scheermes is zeer scherp; om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Gebruik de apparaat nooit zonder begeleiding.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
 - kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - agrarische gebieden,
 - hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,

- bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik van periodes niet langer dan 20 minuten. Gebruik de haarknipper niet langer dan 20 minuten, laat het apparaat hierna tenminste 30 minuten afkoelen voordat men het opnieuw gebruikt.

Gebruik

Instellen van de kniplengte

- De hefboom aan de zijkant van het apparaat zorgt voor een gelijkmatige instelling van de kniplengte, tussen 1 en 1.6 mm, ook tijdens gebruik.
- De opzetkammen zorgen voor een grotere kniplengte en passen op de scheerkam. Na gebruik ontsluit men de kam aan de achterkant en haalt men deze van de scheerkam.

Bediening

- Voordat het haar wordt geknipt moet het eerst schoon en goed gekamd zijn.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam. Begin altijd met de grootste opzetkam, omdat dit zal u helpen aan te voelen waar het haar op de gewenste lengte te knippen.
- Om het haar korter te knippen daarna verder gaan met de kleinere opzetkam of zonder enig kamhulpstuk.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat

ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

Reiniging en onderhoud

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de stekker uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen het apparaat niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen gebruiken.
- Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.

Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar verwijderen, met de borstel, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt
- De scheerkam en het scheermes kunnen verwijderd worden voor regelmatig schoonmaken door het losdraaien van de schroeven.
- De scheerkam moet precies gelijk gezet worden met het scheermes bij het inelkaar zetten. Zorg ervoor dat het scheermes niet uitsteekt boven de scheerkam. Met de hefboom voor het instellen van de kniplengte in de kleinste stand, moet de afstand tussen de top van het bijknipmes en de bijknipkam tenminste 1 mm zijn.
- Na het schoonmaken en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 20 minuten gebruikt heeft plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.
- Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.

Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cortapelo

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Familiarización

1. Peines accesorios para acoplar
2. Cable de alimentación con clavija
3. Cepillo de limpieza
4. Aceite
5. Botón de conexión
6. Palanca para ajustar la longitud de corte
7. Peine para cortar
8. Cuchilla para cortar
9. Cubierta protectora

Importantes instrucciones sobre seguridad

- No utilice el aparato cerca de una bañera o un lavabo lleno de agua, y tampoco cerca de cualquier otro recipiente con agua.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Si el aparato se utiliza en el cuarto de baño, la presencia de agua será peligrosa incluso aunque el aparato esté apagado. Por lo tanto, cuando acabe de utilizar el aparato siempre deberá desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente.



Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
 - si hay una avería y
 - durante la limpieza.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- **Precaución:** la cuchilla para cortar es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se puede aceptar/no se aceptará ninguna responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
 - oficinas y otros puntos comerciales,

- zonas agrícolas,
 - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento de corta duración

La máquina está diseñada para ser usada durante un corto periodo de tiempo es decir, la cortadora de pelo puede usarse sin interrupción por un tiempo máximo de 20 minutos. Déjela enfriar apagándola durante aproximadamente 30 minutos antes de volverla a usar.

Utilización

Ajuste de la longitud de corte

- La palanca ajustadora permite un ajuste suave de la longitud de corte desde, aproximadamente 1 a 1.6 mm., incluso mientras está cortando.
- Los peines accesorios para acoplar extienden el alcance de la longitud de corte y se acoplan al peine para cortar. Después del uso, desmonte el accesorio por detrás y quítelo de la unidad.

Funcionamiento

- Antes de realizar un corte, se debe lavar y peinar bien el cabello primero.
- Para hacer cortes de pelo más largos utilice un peine accesorio o un peine normal. Comience siempre con el peine más largo, de este modo podrá evaluar si está realizando el corte que Vd. desea.
- Para obtener un cabello más corto, utilice a continuación un peine más pequeño

o utilice el aparato sin ningún peine accesorio.

- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar y lubricar la maquinilla asegúrese de que está apagada y desenchufada.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni la sumerja dentro del agua.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Si es necesario, se puede limpiar el aparato con un paño seco sin pelusa.

Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza.
- El peine y la cuchilla para cortar se pueden desmontar de vez en cuando para limpiarlos a fondo, soltando los tornillos que los fijan en su sitio.
- El peine para cortar se debe alinear exactamente con la cuchilla cuando se monta de nuevo. Tenga mucho cuidado de que la cuchilla no sobresalga más que el peine. Cuando la palanca de ajuste está ajustada a la longitud de corte mínima, la distancia entre la punta de la cuchilla y la punta del peine debería ser de al menos 1 mm.
- Después de la limpieza, y también si ha utilizado el aparato durante unos 20 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular

garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.

- Cubra el peine para cortar con su cubierta protectora cuando no lo utilice.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos

de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Tagliacapelli

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine a incastro
2. Cavo d'alimentazione con spina
3. Spazzolino per la pulizia
4. Olio
5. Interruttore
6. Leva di regolazione per selezionare la lunghezza dei capelli
7. Pettine tagliacapelli
8. Lama tagliacapelli
9. Coperchio di protezione

Importanti norme di sicurezza

- Non utilizzate l'apparecchio vicino a vasche da bagno o lavandini se riempiti di acqua o comunque vicino a altri recipienti contenenti acqua.
- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Se utilizzate l'apparecchio in una sala da bagno, la presenza dell'acqua rappresenta comunque un pericolo, anche ad apparecchio spento. Vi raccomandiamo perciò di rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.



Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché - in caso di cattivo funzionamento, - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.**
- Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; afferratelo sempre dalla spina.
- **Avvertenza:** la lama di taglio è estremamente affilata; per evitare ferite, accertatevi costantemente durante l'utilizzo che la lama non tocchi la pelle.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità potrà essere né sarà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come

per esempio

- uffici e altri ambienti commerciali,
- zone agricole,
- alberghi, motel e stabilimenti simili,
- pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento per periodi brevi

Questo apparecchio è stato concepito per un utilizzo di breve durata, ovvero deve essere adoperato per un massimo di 20 minuti continui. Se fosse necessario proseguire per un tempo ulteriore, occorrerà aspettare circa 30 minuti per lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi.

Funzionamento

Regolazione della lunghezza del taglio

- La leva di regolazione laterale consente, anche durante l'uso, di regolare agevolmente la lunghezza del taglio, da circa 1 a 1.6 mm.
- I pettini a incastro in dotazione allargano la gamma di lunghezze del taglio e si adattano al pettine tagliacapelli. Dopo l'uso, sganciate l'accessorio sul retro e sollevatelo.

Modalità d'impiego

- Prima di procedere al taglio, i capelli devono essere puliti e ben pettinati.
- Per i tagli più lunghi, usate un pettine a incastro o un pettine normale. Cominciate sempre con il pettine più largo: vi servirà per impraticarvi a tagliare i capelli alla lunghezza desiderata.

- Per un taglio di capelli più corto, proseguite con un pettine più piccolo oppure senza nessun pettine accessorio.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

Pulizia e manutenzione

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni operazione di pulizia o oliatura.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua né immergetelo nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Eventualmente, l'apparecchio potrebbe esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.

Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli

- Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia.
- Allentando le viti di fissaggio, il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli potranno essere rimossi di tanto in tanto per una pulizia più minuziosa.
- Durante il rimontaggio, il pettine tagliacapelli deve essere allineato alla lama tagliacapelli con estrema precisione. Occorre stare molto attenti a non lasciar sporgere la lama tagliacapelli oltre il pettine tagliacapelli. Posizionando la leva regolatrice sulla funzione di taglio minimo, la distanza fra le punte della lama tagliacapelli e il pettine tagliacapelli dovrebbe essere di almeno 1 mm.
- Dopo la pulizia e dopo circa 20 minuti di

funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio senza acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi brevemente l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.

- Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Hårklipper

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

Oversigt

1. Tilbehør, aftagelige kamme
2. El-ledning med stik
3. Rensebørste
4. Olie
5. Tænd/sluk-knap
6. Greb til trinløs regulering af klippelængden
7. Klippekam
8. Klippekniv
9. Beskyttelseshætte

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af et badekar eller en vaskekumme med vand i, eller andre former for beholdere der indeholder vand.
 - Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
 - Hvis apparatet benyttes på et badeværelse udgør tilstedeværelsen af vand en risiko selvom apparatet er slukket. Derfor bør stikket altid tages ud af stikkontakten efter brug.
- Yderligere beskyttelse opnås hvis målertavlen har et HFI-relæ installeret,



der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos en autoriseret el-installatør.

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også**
 - i tilfælde af fejlfunktion og
 - under rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi hverken kan eller vil påtage os ansvaret hvis skaden skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landhusholdninger,
 - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret

personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Kort tids betjening

Dette apparat er konstrueret til kun at køre i kortere tid, dvs. at hårklipperen kan betjenes uden afbrydelse i højst 20 minutter. Man kan fortsætte klipningen efter at apparatet har kølet af i ca. 30 min.

Betjening

Justering af klippelængden

- Grebet på siden af hårklipperen giver mulighed for trinløs regulering af klippelængden fra ca. 1 to 1,6 mm, selv under klipning.
- De medfølgende aftagelige kamme monteres på klippekammen og øger omfanget af klippelængder. Efter brug løsnes tilbehøret bagpå og løftes af.

Klipning

- Håret skal altid være nyvasket og redes godt igennem inden klipningen.
- Ved længere hår bruges den aftagelige kam eller en almindelig kam. Begynd altid med den største af klippekammene, da dette vil hjælpe dig med at få en fornemmelse for at klippe håret i den ønskede længde.
- Hvis man ønsker en tættere klipning, skiftes der efterfølgende til en mindre klippekam eller hårklipperen benyttes helt uden tilbehør.
- Klip nedefra og opåder med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

Rengøring og vedligeholdelse

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage

stikket ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.

- Af sikkerhedsgrunde må apparatet ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Brug ikke skuremidler eller skrappere rengøringsmidler.
- Apparatet kan om nødvendigt aftørres med en ren, tør klud.

Klippekam og -kniv

- Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten.
- For en grundigere rengøring kan klippekammen og -kniven af og til demonteres ved at løsne skruerne.
- Klippekniven må ved genindsætning rettes præcist ind efter klippekammen. Vær yderst opmærksom på at klippekniven ikke stikker længere ud end klippekammen. Afstanden mellem kanterne på klippekammen og klippekniven bør være mindst 1 mm, når grebet der regulerer klippelængden er sat til minimum.
- Efter rengøring og også efter at apparatet har været brugt i omkring 20 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklipperen ikke er i brug.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Trimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Kamtillsatser
2. Elsladd med stickpropp
3. Borste
4. Olja
5. På/Av-knapp
6. Justeringsknapp för enkel inställning av klipplängd
7. Trimkam
8. Trimsax
9. Hölje

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Använd inte apparaten i närheten av ett badkar eller handfat fyllt med vatten, eller annan behållare innehållande vatten.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Om apparaten används i ett badrum är förekomsten av vatten en fara även när apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med



utlösningvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.

- Kontrollera noga om det märks några fel innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också - om apparaten skulle uppvisa fel och - före rengöring.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Varning:** trimsaxen är extremt vassa; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
 - kontor och andra kommersiella miljöer,
 - jordbrukssektorn,
 - hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs

reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Använd i korta intervaller

Trimmern är konstruerad för att användas korta stunder, d v s trimmern kan användas utan uppehåll i högst 20 minuter. Klippningen kan fortsätta när apparaten har svalnat i ca 30 min.

Användning

Justering av klipplängden

- Skjutreglaget på sidan av trimmern gör det möjligt att justera klipplängden från ca 1 mm till 1,6 mm, även medan man klipper.
- De medföljande kamtillsatserna erbjuder flera klipplängder och trycks fast på hårklipparens kam. Efter klippningen lösgör du tillsatsens bakre del och lyfter bort den.

Klippning

- Innan du börjar klippa bör håret vara tvättat och noga kammat.
- För längre hår används en kamtillsats eller vanlig kam. Börja alltid med den största löstagbara kammens, eftersom detta hjälper dig att få en uppfattning om hur du klipper håret till önskad längd.
- För en kortare frisyr fortsätter du med en mindre löstagbar kam eller utan någon kamtillsats alls.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med trimmerns kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt alltmera ifrån huvudet.
- För en uppklippt frisyr vänder du på trimmern och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

Rengöring och skötsel

- Det är viktigt att trimmern stängs av och att stickproppen tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.

- Av säkerhetsskäl bör apparaten inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.

Trimkammen och trimsaxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten.
- Kammen och trimsaxen kan avlägsnas för noggrann rengöring då och då genom att man lossar fastsättningskruvarna.
- Kammen bör vara i rak linje med trimsaxen vid montering. Kontrollera ytterst noggrant att trimsaxen inte sticker ut över kanten på trimkammen. Med justeringsknappen inställd på minimum klipplängd, bör avståndet mellan trimsaxens och kammens yttersta kanter vara minst 1 mm.
- Efter rengöring och även när trimmern använts i ca. 20 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och trimsaxen och därefter starta trimmern en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat för en lång tid och förlänger sålunda trimmerns livslängd.
- Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella

konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,
Tyskland.

Hiustenleikkuri

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Erilliset kampaosat
2. Liitäntäjohto ja pistotulppa
3. Puhdistusharja
4. Öljy
5. Virtakytkin
6. Leikkuupituuden säätövipu
7. Leikkuukampa (leikkuupää)
8. Leikkuuterä
9. Suojus

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen tai vedellä täytetyn pesualtaan tai muun vedellä täytetyn astian lähellä.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, veden läsnäolo luo vaaran, vaikka laitteen virta olisi kytkettynä pois. Kytke sen vuoksi pistotulppa aina irti seinäpistorasiasta käytön jälkeen. Lisäturvallisuutta saa asentamalla kodin sähköjärjestelmään vikavirtasuojakytkimen, jonka esiasetettu laukaisuvirta ei ylitä 30mA. Käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.



- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa perusteellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
 - **jos laitteessa on toimintahäiriö**
 - **ennen kuin puhdistat laitteen**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- **Varoitus:** Leikkuuterä on erittäin terävä; loukkaantumisten välttämiseksi varmista käytön aikana aina, ettei terä kosketa ihoa.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousalueet
 - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten noudattamiseksi ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohton vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laite täytyy korjata, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Osoite on tämän käyttöohjeen liitteessä.

Vain lyhytaikaiseen käyttöön

Laitte on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön eli sitä voidaan käyttää keskeytyksettä enintään 20 minuuttia. Hiusten leikkausta voidaan jatkaa, kun laite on jäähtynyt noin 30 minuutin ajan.

Käyttö

Leikkuupituuden säätö

- Leikkurin sivussa sijaitsevan säätövipun avulla leikkuupituus voidaan säätää noin 1 millimetristä 1,6 millimetriin (myös leikkuun aikana).
- Leikkurin mukana toimitettavat erilliset kampaosat lisäävät leikkuupituuden vaihtoehtoja. Kampaosat kiinnitetään leikkuukampaan. Käytön jälkeen kampaosa irrotetaan takaosasta ja nostetaan pois.

Toiminta

- Hiusten tulee olla puhtaat ja huolellisesti kammatut ennen leikkaamista.
- Käytä erillistä kampaosaa tai tavallista kampaapitemmille hiuksille. Aloita aina suurimmalla leikkuukammalla, siten saat tuntuman haluttuun pituuteen leikkaamiseen.
- Leikatessasi hiuksia lyhyemmiksi jatka pienemmillä leikkuukammoilla tai kokonaan ilman kampaosaa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä pois päin.
- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Muista ehdottomasti katkaista laitteesta virta ja irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja öljyämistä.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi laitetta ei saa upottaa nesteeseen tai eikä päästää kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita tai vahvoja liuoksia.

- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.

Leikkuukampa ja leikkuuterä

- Poista hiukset leikkuukamman ja leikkuuterän välistä puhdistusharjalla aina käytön jälkeen.
- Leikkuukampa ja -terä voidaan irrottaa leikkurista ajoittaista perusteellista puhdistusta varten avaamalla kiinnitysruuvit.
 - Laitetta koottaessa leikkuukampa ja leikkuuterä on kohdistettava tarkalleen samansuuntaisiksi. Varmista ehdottomasti, ettei leikkuuterä ulotu leikkuukamman yli. Kun leikkuusyvyyden säätövipu on säädetty minimileikkuupituuteen, leikkuuterän ja -kamman kärkien välin on oltava vähintään 1 mm.
 - Puhdistuksen jälkeen (ja jos leikkuria on käytetty n. 20 minuutin ajan) laita muutama tippa hapotonta öljyä leikkuukamman ja leikkuuterän väliin, käynnistä laite hetkeksi ja anna öljyn levitä hyvin ja tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja laitteen kestävyuden pitkäksi aikaa.
- Suojaa leikkuukampa suojuksella käytön jälkeen.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa

koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,

Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Maszynka do włosów

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Nasuwane grzebienie
2. Przewód zasilający
3. Szczoteczka do czyszczenia
4. Olej
5. Włacznik On/Off
6. Dźwignienka do ustawiania długości strzyżenia
7. Grzebień strzygący
8. Ostrze
9. Futerał

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny lub umywalki napełnionej wodą albo innego pojemnika z wodą.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Jeżeli urządzenie używane jest w łazience, obecność wody stanowi zagrożenie, nawet kiedy urządzenie jest wyłączone. Dlatego po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika prądu upływowego do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.



- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- **Uwaga!** Ostrze jest bardzo ostre. Aby zapobiec zranieniu, należy uważać, aby w trakcie korzystania z urządzenia ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
 - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu

zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ograniczony czas pracy

Nieprzerwany czas pracy maszyny jest ograniczony. Maszynka może pracować bez przerwy nie dłużej niż 20 minut. Przed ponownym użyciem urządzenia należy odczekać, aż zupełnie ostygnie, co trwa zwykle około 30 minut.

Korzystanie z urządzenia

Regulacja długości strzyżenia

- Dźwignienka z boku pozwala regulować długość strzyżenia w zakresie od 1 do 1,6 mm, nawet w trakcie pracy.
- Nasuwane grzebień znajdujące się w zestawie dają większy wybór ustawień długości strzyżenia. Nasuwa się je na grzebień strzygący. Po zakończeniu strzyżenia należy zdjąć nasuwany grzebień z grzebienia strzygącego za pomocą przycisku z tyłu.

Obsługa

- Włosy powinny być czyste i dobrze rozczesane.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładany grzebień lub grzebień normalny. Strzyżenie zaczynać zawsze od największego nasuwanego grzebienia. Dzięki temu zyskuje się lepsze wyczcucie co do uzyskania zamierzonego efektu.
- Do krótszych fryzur należy następnie użyć mniejszego nasuwanego grzebienia lub w ogóle nie używać żadnego dodatkowego grzebienia.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień strzygący do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszyny i skraćć włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go

wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.

- Do czyszczenia nie stosować środków ściernych, ani żrących środków czyszczących.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.

Grzebień strzygący i ostrze

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieniem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia.
- Zarówno grzebień, jak i ostrze strzygące można od czasu do czasu wyjąć z maszyny w celu dokładnego wyczyszczenia. W tym celu trzeba poluzować śrubki.
- Podczas rozmontowywania maszyny, grzebień strzygący musi być ustawiony dokładnie na tej samej linii co ostrze. Należy uważać, aby ostrze nie wystawało za linię grzebienia strzygącego. Kiedy dźwignia regulująca długość strzyżenia ustawiona jest na minimum, odległość między krawędziami ostrza i grzebienia strzygącego powinna wynosić co najmniej 1 mm.
- Po czyszczeniu oraz po każdych 20 minutach pracy maszyny należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozproszania oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszyny przez długi czas.
- Kiedy maszynka nie jest używana, należy założyć na grzebień strzygący przeznaczony do tego celu futerał.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je w specjalnych punktach zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z

o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μηχάνημα κουρέματος

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένες-εξαρτήματα
2. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
3. Βουρτσάκι για το καθάρισμα χτένας και ξυραφιού
4. Λάδι
5. Διακόπτης λειτουργίας
6. Μοχλός που ρυθμίζει το μήκος μαλλιών
7. Χτένα κουρέματος
8. Ξυράφι κουρέματος
9. Προστατευτικό κάλυμμα

Προσοχή: Κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα ή νιπτήρα με νερό, ή οποιοδήποτε άλλο δοχείο περιέχει νερό.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται σε λουτρό, η παρουσία νερού αποτελεί κίνδυνο ακόμη και αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Συνεπώς, να φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική



εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Πάντα να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση, και επίσης**
 - σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε και φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα.
- Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν μπορούμε και δεν θα αναλάβουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
 - γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - γεωργικές περιοχές,
 - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας

και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για σύντομα χρονικά διαστήματα. Δηλαδή, η συσκευή κουρέματος μπορεί να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 20 λεπτά, το μέγιστο. Μπορείτε να συνεχίσετε το κούρεμα για άλλα 30 λεπτά αλλά αφού κρυώσει η συσκευή.

Χρήση

Ρύθμιση του μήκους των μαλλιών που θα κοπούν

- Ο μοχλός που βρίσκεται στο πλάι προσαρμόζεται ανάλογα με το μήκος των μαλλιών που κόβει η συσκευή (από 1 έως 1,6 χλστ), ακόμη και κατά τη διάρκεια του κουρέματος.
- Οι χτένες-εξαρτήματα επεκτείνουν το μήκος κοπής των μαλλιών και προσαρμόζονται στη χτένα κουρέματος. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το εξάρτημα στο πίσω μέρος και τραβήξτε προς τα πάνω.

Λειτουργία

- Πριν την κοπή των μαλλιών, τα μαλλιά πρέπει να είναι καθαρά και καλά χτενισμένα.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους μαλλιών, χρησιμοποιείτε τη χτένα-εξάρτημα ή μια κανονική χτένα. Να ξεκινάτε πάντα με τη μεγαλύτερη χτένα. Έτσι θα διευκολυνθείτε να συνηθίσετε την κοπή μαλλιών στο επιθυμητό μήκος.
- Για κουρέματα πιο κοντών μαλλιών, συνεχίστε με μια μικρότερη χτένα ή χωρίς προσάρτημα χτένας.
- Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα. Κατευθυντέ την σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντας την κατά διαστήματα από το κεφάλι.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόψτε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε ή λαδώσετε τη συσκευή, την κλείνετε και βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Για λόγους ασφαλείας η ηλεκτρική συσκευή κουρέματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά αλλά ούτε και να τη βυθίζετε μέσα σε αυτά.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρές σκόνες καθαρισμού.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

Χτένα κουρέματος και Ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα και το ξυράφι του κουρέματος με το βουρτσάκι του καθαρισμού.
- Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος μπορούν να αφαιρεθούν κατά διαστήματα για πλήρη καθαρισμό, αν χαλαρώσετε τις βίδες.
- Η χτένα κουρέματος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με ακρίβεια με το ξυράφι κουρέματος όταν γίνεται η επανασυναρμολόγηση για να μην προεξέχει το ξυράφι από τη χτένα. Με το μοχλό προσαρμογής τοποθετημένο στο ελάχιστο μήκος κοπής, η απόσταση ανάμεσα στα άκρα του ξυραφιού και της χτένας πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 χιλιοστά.
- Μετά τον καθαρισμό, και επίσης όταν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί επί 20 περίπου λεπτά, βάλτε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξέα ανάμεσα στη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος και μετά ενεργοποιήστε τη συσκευή για λίγα λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι το λάδι έχει απλωθεί ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εγγυάται καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλο χρονικό διάστημα και συνεπώς μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα

υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Машинка для стрижки волос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Гребневые насадки
2. Шнур питания с вилок
3. Щеточка для чистки
4. Масленка
5. Выключатель
6. Рычажок для плавного регулирования длины стрижки
7. Стригущий гребень
8. Нож
9. Защитная крышка

Важные указания по технике безопасности

- Не используйте этот электроприбор вблизи ванны или умывальной раковины, наполненной водой или любой другой емкости с водой.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадали брызги воды; не пользуйтесь им с мокрыми руками.
- При использовании этого прибора в ванной комнате наличие воды представляет опасность, даже если прибор выключен. Поэтому всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки после



использования прибора.

Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА.

Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте штепсельную вилку из розетки, а также:
 - при любой неполадке и
 - перед чисткой прибора.
- Никогда не тяните за провод, чтобы вынуть штепсельную вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- **Предупреждение!** У машинки очень острый нож; чтобы не получить травму, всегда следите, чтобы нож не касался кожи.
- Не оставляйте прибор во включенном состоянии без присмотра.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, произошедшие вследствие ненадлежащего использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Данный прибор предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;

- в сельской местности;
 - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с правилами безопасности и во избежание несчастных случаев ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Кратковременный режим работы

Машинка предназначена для кратковременного использования, т.е. машинкой для стрижки волос можно пользоваться без перерыва не более 20 минут. Стрижка может быть продолжена после охлаждения машинки примерно через 30 минут.

Использование рычажка для регулирования длины стрижки

Регулирование длины стрижки

- Рычажок для регулирования длины стрижки позволяет плавно регулировать длину стрижки от 1 до 1,6 мм даже в процессе стрижки.
- Гребневые насадки из комплекта поставки надеваются на стригущий гребень, обеспечивая более широкий диапазон длины стрижки. После применения такой насадки освободите фиксатор на задней стороне и снимите ее.

Эксплуатация

- Перед стрижкой волосы следует вымыть и тщательно расчесать.
- Для длинной стрижки используйте гребневую насадку или обычный гребень. Всегда начинайте пользоваться самой большой насадкой, так как это поможет вам постричь волосы на нужную длину.
- Для короткой стрижки начинайте с меньшей насадки или стригите вообще без насадки.
- Стригите снизу вверх, слегка прижимая стригущий гребень к голове; ведите машинку через волосы вверх, постепенно удаляя ее от

головы.

- Для фасонной стрижки, перемените направление стрижки и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

Чистка и уход

- Перед чисткой и смазкой необходимо вынимать вилку из розетки.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте машинку в воду и не допускайте попадания на нее какой-либо жидкости.
- Не применяйте для чистки машинки абразивные материалы или сильнодействующие моющие средства.
- Если необходимо, машинку можно протереть сухой безворсовой салфеткой.

Стригущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щетки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и ножом.
- Если потребуется тщательная чистка машинки, снимите стригущий гребень и нож, сняв крепежные винты.
- При обратной установке следует точно совместить стригущий гребень с ножом. Нож ни в коем случае не должен выступать над гребнем. Если переключатель плавного регулирования длины стрижки установлен на минимальную длину, расстояние между режущими кромками ножа и стригущего гребня должно быть не менее 1 мм.
- После чистки, а также после использования машинки в течение примерно 20 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, на стригущий гребень должна быть надета защитная крышка.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné strediska
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plodiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

España
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAL CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzal St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Särl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasciava 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Räissitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

